

REALES ACADEMIAS Y FUNDACIONES

Las Bibliotecas Virtuales de la Fundación Ignacio Larramendi

XAVIER AGENJO BULLÓN

Director de proyectos de la Fundación Ignacio Larramendi

RESUMEN: Se describe la evolución e influencias de las Bibliotecas Virtuales de la Fundación Ignacio Larramendi (o Bibliotecas Virtuales FHL) que se han desarrollado de forma paralela a las diferentes experiencias de bibliotecas digitales y virtuales españolas, Hispana y Europeana. En este marco de desarrollo se detallan las especificidades de las Bibliotecas Virtuales FHL, su proceso de agregación, catalogación conforme a las RDA y su enriquecimiento semántico. El núcleo central de este proceso lo constituyen los registros de autoridad en MARC 21 que incorporan tanto elementos propios del control de autoridades como de entradas enciclopédicas con información contextual que informan sobre la biografía, obra y relaciones de los autores. Toda esta información está accesible en Hispana y Europeana, pero también en Linked Open Data.

PALABRAS CLAVE: Bibliotecas virtuales, RDA, Registros de autoridad, Enriquecimiento semántico, Reutilización de datos, Repositorios OAI, Datos Abiertos Vinculados.

ABSTRACT: Fundación Ignacio Larramendi Virtual Libraries (or FHL Virtual Libraries) are described joint with their evolution and influences. FHL Virtual Libraries have been developed in parallel with different experiences of Spanish digital and virtual libraries, Hispana and Europeana. In this framework it is detailed the aggregation and cataloguing processes, according to RDA, and its semantic enrichment. The core of FHL Virtual Libraries are authority records in MARC 21 that incorporate both elements of authority control and contextual information about authors' life, works and relationship. All this information is available in Hispana and Europeana, but also on Linked Open Data.

KEYWORDS: Virtual libraries, RDA, Authority records, Semantic enrichment, Data reuse, OAI Repositories, Linked Open Data.

EVOLUCIÓN E INFLUENCIAS

Dado el espacio, necesariamente limitado, de este artículo, no parece oportuno indicar cuáles fueron los orígenes de las Bibliotecas Virtuales de la Fundación Ignacio Larramendi (o *Bibliotecas Virtuales FHL* por el anterior nombre, Fundación Hernando de Larramendi), puesto que estos ya se han detallado en una serie previa de artículos¹. Dentro de la propia página Web de la Fundación están reproducidos la mayoría de los trabajos a los que acabo de aludir, en particular la tercera edición de *Bibliotecas Virtuales FHL*² en la que se daba un cambio sustancial al enfoque de todos esos proyectos, diseñados por el propio Ignacio Hernando de Larramendi (1921-2001)³ y yo mismo, con un antecedente remoto en la obra de don Marcelino Menéndez Pelayo.

Junto a aquel primer y fundamental impulso, Europeana ha sido uno de los catalizadores del proyecto. En efecto, Europeana, nacida en un primer momento como *The European Library*, vio la necesidad de incorporar a otras instituciones distintas de las grandes bibliotecas europeas para poder agregar verdaderamente el patrimonio cultural digitalizado europeo y así nació, entre otros, el proyecto *EuropeanaLocal*, que tan fecundo habría de ser en España.⁴

También tuvieron una influencia radical las diferentes bibliotecas virtuales o digitales⁵ que se fueron creando en España, algunas de las cuales fueron encomendadas a DIGIBÍS⁶, empresa creada así mismo por don Ignacio Hernando de Larramendi, en los correspondientes concursos públicos. Las primeras fueron la *Biblioteca Virtual de Derecho Foral Aragonés*⁷, uno de los últimos proyectos de DIGIBÍS y de la Fundación en los que participó don Igna-

¹ AGENJO, Xavier y HERNÁNDEZ CARRASCAL, Francisca. La digitalización de la Biblioteca de Menéndez Pelayo: 1ª fase. Menéndez Pelayo y el "Proyecto Polígrafos". *Boletín de la Biblioteca de Menéndez Pelayo*, 1999, vol. Año 75, n. Enero, p. 507-531.

[<http://eprints.rclis.org/14378/>].

Agénjo Bullón, Xavier y Hernández Carrascal, Francisca *Las Bibliotecas Virtuales FHL: fuente de información bibliográfica para el pensamiento iberoamericano en la Web 3.0.*, 2010. In V Congreso Nacional de Bibliotecas Públicas, Gijón (España), 3, 4 y 5 de noviembre de 2010. [<http://eprints.rclis.org/14719/>].

² http://www.larramendi.es/i18n/img/pdf/libro_bibliotecas_virtuales_fhl_2008.pdf

³ http://www.larramendi.es/i18n/consulta_aut/ignacio_larramendi.cmd

⁴ Véase el artículo de María Antonia Carrato en este mismo Boletín.

⁵ <http://www.digibis.com/bibliotecas-virtuales/producidas-por-digibis.html>

⁶ <http://www.digibis.com/empresa.html>

⁷ SALANOVA ALCALDE, Ramón and GARCÍA HUICI, María Antonia and SEQUÍ, Elena and HERNANDO DE LARRAMENDI, Lourdes and HERNÁNDEZ CARRASCAL, Francisca and AGENJO, Xavier. *La Biblioteca Virtual de Derecho Aragonés, un proyecto tecnológico en marcha*, 2010. In TECNIMAP 2010. XI Jornadas sobre Tecnologías de la Información para la Modernización de las Administraciones Públicas. Zaragoza, 6 al 9 de abril de 2010. (In Press) [Conference paper].

cio, y dos años después de su muerte, la *Biblioteca Virtual de Andalucía*⁸, que cumple justamente ahora 10 años.

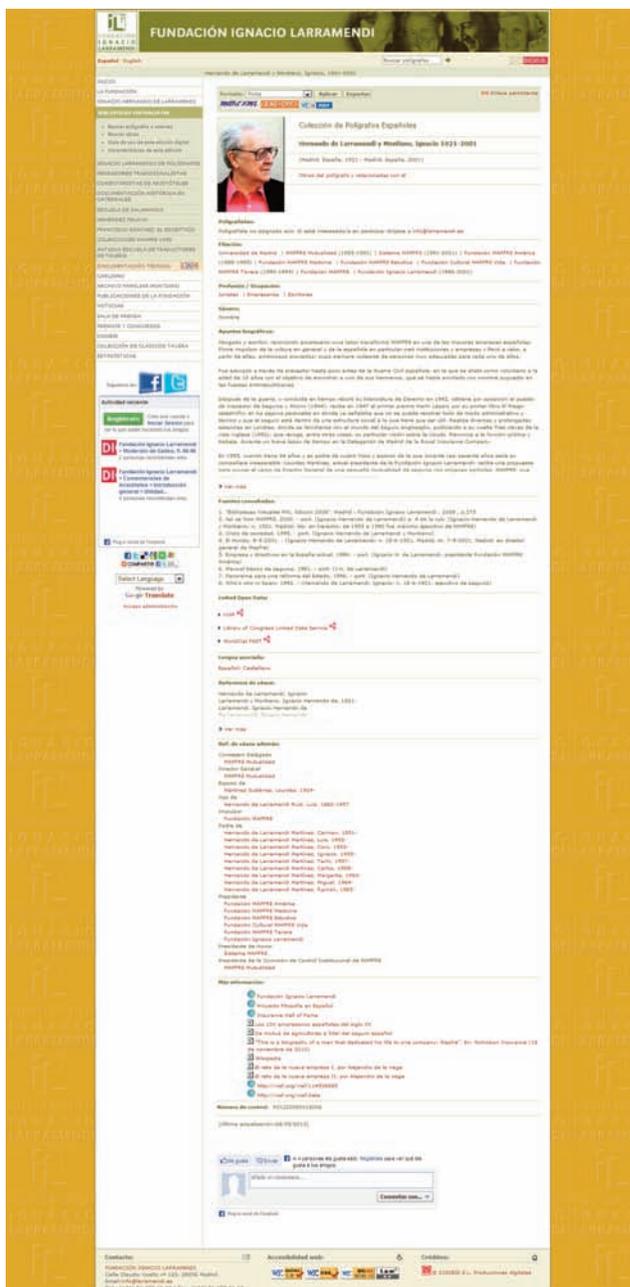


Figura 1. Ficha Ignacio Larramendi

⁸ www.bibliotecavirtualdeandalucia.es

Fundamentales fueron también las iniciativas de la Subdirección General de Coordinación Bibliotecaria a principios del nuevo siglo, iniciadas por la entonces Subdirectora doña Carmen Caro y continuadas por su sucesora en el cargo doña María Antonia Carrato. En aquel entonces el Ministerio de Educación y Cultura pretendió modernizar tanto el *Catálogo Colectivo de las Bibliotecas Públicas del Estado* como el *Catálogo Colectivo del Patrimonio Bibliográfico*. Esto no fue posible (por razones que se me escapan), y al final las tres instancias del software que había resultado adjudicatario en el correspondiente concurso, dieron lugar a sendos catálogos colectivos con biblioteca virtual incluida. Estos fueron el *Catálogo Colectivo de las Bibliotecas Auxiliares de los Archivos Estatales y del Centro de Información y Documentación de Archivos*, conocido en la actualidad como CCBAE (*Catálogo Colectivo de la red de bibliotecas de los Archivos Estatales*)⁹; la *Biblioteca Virtual de Prensa Histórica*¹⁰ —una de las más grandes del mundo con casi 1.050.000 números y con un tratamiento bibliográfico, especialmente en lo que se refiere a los ejemplares, como probablemente no se ha realizado jamás en España, así como una digitalización de altísima calidad sobre materiales más que deshechos en muchas ocasiones; y la *Biblioteca Virtual de Patrimonio Bibliográfico*¹¹, con más de 40.000 obras de 87 instituciones.

Simultáneamente a estas iniciativas la Subdirección General de Coordinación Bibliotecaria, que estaba representada en el Patronato de la Fundación MAPFRE-Tavera, al igual que el autor de estas líneas, manifestaron su preocupación ante los representantes de las muchas fundaciones vinculadas a la digitalización en la necesidad de contar con algún tipo de instrumento que evitara en lo posible la duplicación de tareas. En una reunión del mencionado Patronato se encontraban, entre otras ilustres personalidades, dos representantes de la Fundación Ramón Areces, naturalmente decisivas en las iniciativas de IECI-SA, la empresa informática de El Corte Inglés, siendo una de ellas doña Margarita Vázquez de Parga, antigua Subdirectora de Archivos y gran impulsora del proyecto de digitalización del Archivo de Indias. La solución que en aquel momento propuse fue la creación de un recolector-repositorio OAI-PMH que reuniera todos los registros de los materiales que se iban digitalizando.

La iniciativa fue bien recogida por la Subdirectora de Coordinación Bibliotecaria, doña Carmen Caro, que promovió un concurso público con esos objetivos, en el que DIGIBÍS resultó adjudicataria con su producto OasIs, que recientemente se ha transformado y cambiado de nombre a DIGIHUB. DIGIBÍS ofreció como mejora de oferta, y creo que eso fue una idea muy acertada, la creación de un repositorio OAI-PMH¹² que pudiera ser

⁹ En la actualidad incluye también al Centro Documental de la Memoria Histórica, cuenta con 172.570 obras y 9097 objetos digitales, de los cuales se han agregado a Europeana 7814 [<http://www.mcu.es/ccbae/es/inicio/inicio.cmd>]

¹⁰ En la actualidad cuenta con 1.049.931 ejemplares digitalizados y 6.190.005 páginas digitalizadas [<http://prensahistorica.mcu.es>]

¹¹ Biblioteca Virtual de Patrimonio Bibliográfico

[<http://bvpb.mcu.es/es/estaticos/contenido.cmd?pagina=estaticos/presentacion>]

¹² <http://www.openarchives.org/pmh/>

recolectado por la aplicación objeto del concurso. Esta aplicación se denominó inicialmente ROAI [Recolector OAI] y finalmente Hispana¹³. Debo hacer constar aquí que las *Bibliotecas Virtuales FHL* cuentan así mismo con otro DIGIHUB, dotado de funcionalidades aún mayores, entre las que destaca la reutilización de los contenidos recolectados.

Los requisitos técnicos que el Ministerio de Cultura fue incluyendo en sus diferentes concursos, tanto de digitalización como de mantenimiento del software, eran de gran complejidad técnica y (al menos visto desde fuera) estaban fuertemente inspirados por la práctica y normativa de la *Library of Congress*, más que por las de la IFLA, y muy en concreto por el proyecto *American Heritage* y *Chronicling America*¹⁴. Y por supuesto, por Europeana, que a partir de 2010, tras la elaboración tanto del *Plan Estratégico 2011-2015*¹⁵ y de los *Business Plan* anuales, ha condicionado enormemente el desarrollo de estas aplicaciones. Es muy importante resaltar que Europeana estaba amparada por la *Agenda Digital para Europa 2011-2020*¹⁶, lo cual le ha dado una cobertura política y económica crucial, e incluso ha permitido a la Comisión Europea hacer recomendaciones a los Estados Miembro sobre el número de objetos digitales (*Cultural Heritage Object*, CHO por sus siglas en inglés,) ¹⁷, que incluyen tanto los objetos digitales propiamente dichos, como la reutilización de una serie de contenidos que enriquecen dichos objetos.

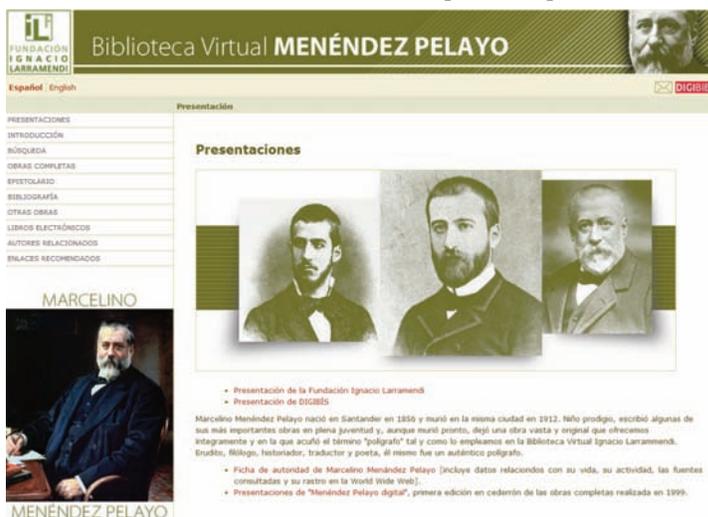


Figura 2. Menéndez Pelayo Virtual

¹³ <http://hispana.mcu.es>

¹⁴ <http://chroniclingamerica.loc.gov/>

¹⁵ http://www.pro.europeana.eu/c/document_library/get_file?uuid=c4f19464-7504-44db-ac1e-3ddb78c922d7&groupId=10602

¹⁶ <http://eur-lex.europa.eu/LexUriServ/LexUriServ.do?uri=COM:2010:0245:FIN:es:PDF>

¹⁷ http://pro.europeana.eu/web/guest/search?p_p_id=3&p_p_lifecycle=0&p_p_state=normal&p_p_mode=view&_3_struts_action=%2fsearch%2fsearch&_3_keywords=Cultural%20Heritage%20Ob

Como ya se había indicado en la mencionada tercera edición de las *Bibliotecas Virtuales FHL*, también denominado «libro blanco», la Fundación Ignacio Larramendi que había cambiado su nombre, tomó la decisión de transformar todos los contenidos al programa DIGIBIB¹⁸. Hasta entonces estos contenidos tenían como soporte una serie de páginas estáticas derivadas del «libro blanco» y una importante serie de cederrones que siguiendo al de Menéndez Pelayo se habían realizado en colaboración con diferentes Comunidades Autónomas: Mayans y Siscar, Vives, Valera,¹⁹ etc. Este paso dio lugar a que la instalación de DIGIBIB para las *Bibliotecas Virtuales FHL* se convirtiera en cierto sentido en el escaparate comercial del programa DIGIBIB, y más tarde del programa DIGIARCH WEB²⁰. Incluso, dada la constante vigilancia tecnológica de los responsables de la Fundación, estas instalaciones iban siempre una versión por delante, a modo de versión Beta de las consecutivas actualizaciones del programa, que en la actualidad está instalado ya en más de 50 instituciones y cuyos contenidos, todos ellos generados en la última versión de Europeaana Data Model²¹, suponen tres cuartas partes de los registros que España aporta a Europeaana²².

UNA DECISIÓN CRÍTICA: LA ACTUALIZACIÓN INTERNA DEL REPOSITORIO OAI

Una de las grandes ventajas estratégicas de las funcionalidades de DIGIBIB es la actualización dinámica y automática de su repositorio OAI²³. Es decir, cada vez que se da de alta un nuevo registro en el repositorio MARC, siempre actualizado a la última versión de este formato, lo que ha tenido una gran repercusión en la adopción de las RDA (Resource Description and Access) como sistema catalográfico, se produce un mapeo interno entre MARC 21 y Dublin Core y se actualiza el repositorio OAI de forma transparente para el usuario. Esta solución, relativamente simple desde el punto de vista conceptual, aunque exigió un número considerable de horas de desarrollo del Departamento de Informática de DIGIBÍS, permite eliminar la necesidad de dar de alta registros Dublin Core para el repositorio OAI, manteniéndose los «dos repositorios» siempre a nivel. Por otro lado el control de autoridades, esencial en un entorno Linked Open Data, en la Web Semántica y en la teoría de grafos, resulta trivial con la utilización de este sistema de gestión bibliotecaria.

¹⁸ <http://www.digibis.com/software/digibib.html>

¹⁹ http://www.larramendi.es/i18n/cms/elemento.cmd?id=estaticos/paginas/publicaciones_disco.html

²⁰ <http://www.digibis.com/software/digiarch.html>

²¹ <http://pro.europeana.eu/documents/900548/0d0ff6ec3-1905-4c4f-96c8-1d817c03123c>

²² <http://www.pro.europeana.eu/web/guest/content>

²³ <http://www.digibis.com/software/repositorio-oai.html>

Así, se da la circunstancia de que las bibliotecas virtuales o digitales que corren sobre DIGIBIB suelen contener, salvo en un par de honrosas excepciones, muchos más objetos digitales que los repositorios institucionales de las mismas comunidades autónomas, por citar un caso, lo que es muy lógico puesto que en el primero de los entornos no resulta necesario llevar a cabo ninguna tarea y en el segundo sí, y en más de un caso, de forma sumamente laboriosa.

OTRA DECISIÓN CRÍTICA: EUROPEANA DATA MODEL

De forma análoga a la generación automática de los registros Dublin Core o según el Europeana Semantic Elements, el programa DIGIBIB genera automáticamente y también de forma transparente para el usuario los registros EDM. Esto es muy importante para las *Bibliotecas Virtuales FHL* en las cuales los registros de autoridad tienen un valor central, ya que se procura por todos los medios que éstos tengan características de entradas enciclopédicas, de modo que cada uno de los denominados «polígrafos» presenten en su ficha de autoridad una gran riqueza informativa. Todo lo cual resulta perfectamente asimilable al enriquecimiento semántico latente en los principios de Linked Open Data, en las recomendaciones del W3C Library Linked Data Incubator Group²⁴ (W3C LLD) y en los diferentes documentos de carácter estratégico que han ido redactando y publicando Stefan Grandman, Antoine Isaac y Valentine Charles, por citar solo algunos de los nombres más importantes.

Este modelo de trabajo se basa también en la utilización de un segundo repositorio OAI-PMH generado de forma idéntica a como se ha indicado antes en relación a los registros bibliográficos, es decir de forma transparente para el usuario, mediante un mapeo interno y una actualización dinámica. Es posible que este repositorio, dada la extensión del modelo EDM y de su esquema XML, que ha recibido todas las bendiciones al ser adoptado por la *Digital Public Library of America (DPLA)*²⁵, proyecto gemelo a Europeana, pueda ir perdiendo su utilidad, pero hasta el momento ha resultado sumamente práctico y está sirviendo de base, entre otras cosas, para elaborar una línea del tiempo de los polígrafos y de sus relaciones.

Este modo de proceder no pasó inadvertido a la dirección técnica de Europeana que consideró como uno de los casos de estudio²⁶ de la aplicación de EDM el de la *Biblioteca Virtual de Polígrafos*, lo cual supone un refrendo importantísimo al modo de plantear la estructura de la información en la Fundación Ignacio Larramendi.

²⁴ Disponibles en español en la página Web de la Fundación Ignacio Larramendi [http://www.larramendi.es/i18n/cms/elemento.cmd?grupo=estaticos/paginas&elemento=documentacion_tecnica_lam.html]

²⁵ <http://dp.la/>

²⁶ <http://www.pro.europeana.eu/polymath-edm>

EDM Case Study: The Polymath Virtual Library and EDM

Bibliographical approach

The Polymath Virtual Library [1] aims to bring together the works of the most important Hispanic polymaths and to establish semantic relationships between them, expressing the different schools of thought, from Seneca to Octavio Paz in Hispania [2]. The aim is to bring together information, data, digital texts and web resources about Spanish, Hispano-American, Brazilian and Portuguese polymaths from all times.

The examples used in this case study illustrate, for instance how the author Francisco Sánchez, the Sceptic (1550-1623), was influenced by the authors Pyrrho and Sextus Empiricus, through the translation into Latin of the *Outlines of Pyrrhonism* by Sextus Empiricus in 1562.

An author network (click for more details)

Figura 3. BVP Caso Estudio EDM

CONTENIDOS

Quizá el lector se pregunte si no me estoy centrando en exceso en la estructura de datos y en las funcionalidades de la *Biblioteca Virtual de Polígrafos*, así como de otras bibliotecas virtuales asociadas como la *Biblioteca Virtual de Comentaristas de Aristóteles*²⁷, y poco en los contenidos. Creo que el lector hará bien en consultar las introducciones de los subproyectos (micrositios en realidad) a la *Biblioteca Virtual de la Escuela de Salamanca*²⁸, cuya introducción se titula precisamente *La Biblioteca Virtual de la Escuela de Salamanca y Linked Open Data*, o la introducción de la *Biblioteca Virtual de Francisco Sán-*

²⁷ <http://www.larramendi.es/i18n/cms/elemento.cmd?id=estaticos/paginas/Presentacion.html>

²⁸ http://www.larramendi.es/i18n/cms/elemento.cmd?id=estaticos/paginas/Biblioteca_Virtual_Escuela_de_Salam.html

chez, el Escéptico, y *Linked Open Data*²⁹, que justamente fue el caso de estudio seleccionado por Europeana; *Menéndez Pelayo Virtual: Introducción*³⁰, no se debe confundir esta edición en línea con la edición en cd-rom titulada *Menéndez Pelayo Digital*, así como la *Introducción a la Escuela de Traductores de Toledo, RDA y Europeana Data Model*³¹, y la *Nota a esta edición digital* del mismo micrositio. Todas ellas contienen hipervínculos a más de trescientas referencias de todo tipo a recursos en la Web y son sumamente útiles para comprender el devenir de este proyecto, así como (creo) el estado de la cuestión según ha ido variando en estos últimos años.

LA REUTILIZACIÓN DE CONTENIDOS

Como ya he dicho antes y gracias tanto a DIGIHUB como a la API³² de Europeana —que ha recibido una importante modificación gracias a Andrés Viedma del Departamento de Informática de DIGIBÍS y que ya está accesible en GitHub³³— la Fundación Ignacio Larramendi reutiliza, tal y como resulta ser una de las líneas estratégicas de Europeana, otros registros de esta base de datos para enriquecer la base de datos de la Biblioteca Virtual de Polígrafos.

El proceso que se sigue es el siguiente. En primer lugar se crea un registro de autoridad muy detallado; en segundo lugar se vinculan las obras que hayan sido digitalizadas por DIGIBÍS y a las que se trata como un objeto más de la catalogación, agregándola al registro de autoridades; tercero, y esto es lo radicalmente novedoso de la Biblioteca Virtual de Polígrafos, se localizan otros objetos digitales entre los 30 millones de los que ya se dispone en Europeana; y, por último, se sustituyen los diferentes puntos de acceso con los registros de autoridad que se han ido creando y se recatalogan, lo que en ocasiones es muy complejo, los objetos digitales. El resultado es un agregado que reúne los registros de autoridad y sus relaciones, la descripción de los objetos digitales y la descripción del original.

Es cierto que muchas veces las obras digitalizadas de determinados autores están descritas de forma muy deficiente, sobre todo desde el punto de vista de la catalogación del fondo antiguo y en muy raras ocasiones cuentan con unos puntos de acceso basados en registros de autoridad de verdadero interés y categoría científica. Justamente esa es la labor que se lleva a cabo en el proyecto, con lo cual una digitalización realizada, pongamos por caso en Alemania, de la

²⁹ http://www.larramendi.es/francisco_sanchez/i18n/cms/elemento.cmd?id=ms/francisco_sanchez/paginas/introduccion.html

³⁰ <http://www.larramendi.es/menendezpelayo/i18n/micrositios/inicio.cmd>

³¹ http://www.larramendi.es/traductores_toledo/i18n/cms/elemento.cmd?id=ms/traductores_toledo/paginas/Introduccion.html

³² <http://pro.europeana.eu/web/guest/api>

³³ <https://github.com/europeana/europeana-client/>

obra de uno de nuestros autores seleccionados pasa a ser un nuevo objeto digital más complejo, análogo al anterior, pero muchísimo más vinculado con los diferentes puntos de acceso y con un enriquecimiento semántico sumamente notable³⁴. Además está agrupado y en cierto sentido cubierto, como si fuera un paraguas, por la ficha de autoridad del nombre del autor de la obra que contiene muchísima información de la que se tratará en el siguiente punto.

ENRIQUECIMIENTO SEMÁNTICO

Siguiendo tanto las recomendaciones del W3C LLD ya citadas, así como del *The Europeana Data Model for Cultural Heritage*³⁵, aparecidas por cierto con muy escasa diferencia de días, la *Biblioteca Virtual de Polígrafos* fue pionera en la práctica del enriquecimiento semántico sistemático de los registros de autoridad mediante la vinculación, cuando menos, a VIAF³⁶, a la DBpedia³⁷ y a la *Lista de Encabezamientos de Materia para Bibliotecas Públicas* en SKOS³⁸, que se encuentra en la actualidad vinculada con la LCSH, GND, RAMEU, LEMAC y LEMAG.

Más recientemente se ha vinculado, a pesar de que no resulta especialmente fácil su consulta, con las autoridades Linked Open Data de la Biblioteca Nacional³⁹ y FAST (Faceted Application of Subject Terminology)⁴⁰ de la OCLC. Muchos de estos procedimientos se han automatizado, mientras que otros no lo están. No cabe duda de que la existencia de una API o de una interfaz Web humana hace mucho más fácil el acceso a la información que si los datos se presentan crudamente para ser recuperados únicamente mediante sentencias SPARQL. En cualquier caso todo esto significa un paso adelante para conseguir una aplicación que esté basada en lo que la IFLA ha venido a denominar *User Interaction Built on Library Linked Data*⁴¹ (UILLD por sus siglas en inglés), centro de interés del SWSIG (*Semantic Web Special Interest Group*)⁴² y de la Sección de Tecnología de la Información de la IFLA. Justamente la IFLA acaba de

³⁴ Xavier Agenjo, Francisca Hernández & Andrés Viedma. Data Aggregation and Dissemination of Authority Records through Linked Open Data in a European Context. *Cataloging & Classification Quarterly*, Volume 50, Issue 8, 2012, pages 803-829. DOI:10.1080/01639374.2012.711441 [http://www.tandfonline.com/doi/abs/10.1080/01639374.2012.711441?journalCode=wccq20#.UMAZ]BCYxQ4]. Puede consultarse un resumen en español en el blog Biblioteconomía de la Biblioteca Nacional [http://blog.bne.es/biblioteconomia/?p=2737]

³⁵ http://pro.europeana.eu/c/document_library/get_file?uuid=ef2baffc-f078-41d9-be5f-76a3427f198f&groupId=51031

³⁶ http://viaf.org/

³⁷ http://dbpedia.org/About

³⁸ http://id.sgcb.mcu.es/lem/

³⁹ http://www.bne.es/es/Inicio/Perfiles/Bibliotecarios/DatosEnlazados/index.html

⁴⁰ http://www.oclc.org/research/activities/fast.html

⁴¹ http://ifla2013satellite.nlb.sg/it/programme/

⁴² http://www.ifla.org/node/7989

publicar su Plan Estratégico que hace hincapié en el desarrollo de este tipo de actividades. El SWSIG surgió en la Conferencia de Milán en 2009, y ha continuado sus actividades en las conferencias de Puerto Rico (2011), donde tuvo la oportunidad de hacer una presentación de la práctica de la Biblioteca Virtual de Polígrafos y de DIGIBIS, Goteburgo (2012) y Singapur (2013), donde tuvo lugar un *Satellite Meeting* dedicado a las interfaces de usuarios construidas sobre Linked Open Data. El año que viene el congreso de IFLA estará precedido de una preconferencia en París justamente sobre estos aspectos, lo cual da buena muestra del interés internacional no solo de Europea y la DPLA, sino también de la IFLA y del W3C en este tipo de iniciativas.

LA APLICACIÓN DE RESOURCE DESCRIPTION AND ACCESS

La aplicación de las RDA encaja como un guante con el desarrollo de las nuevas tecnologías aplicadas a la información bibliográfica, archivística y museológica, así como, lo que es fundamental, a los objetivos de la Biblioteca Virtual Larramendi. En efecto, las RDA (y esto es esencial y me voy a permitir subrayarlo) permiten codificar información, si se siguen las sucesivas actualizaciones del formato MARC 21, acerca de la persona, es decir del polígrafo, y no sólo sobre el nombre de la persona, como ya se explicaba en el artículo citado en *CCQ*⁴³, lo cual permite elaborar un registro que a primera vista podría confundirse con una entrada enciclopédica, pues se ha cuidado de forma detallada su presentación (véase figura 4), pero que al visualizarse en formato MARC 21 permite ver todas las relaciones de los campos 37X y 5XX.

Así, cuando se expresa la profesión o la ocupación se utilizan encabezamientos de materia de la ya citada *Lista de Encabezamientos para Bibliotecas Públicas* en SKOS y, llevando hasta el extremo la práctica catalográfica y basándonos en la ontología de la DBpedia, se establecen relaciones del tipo «influido por», «influyó en» o «traductor de», algo muy importante por ser este el procedimiento utilizado con mucha frecuencia a lo largo de la historia como método para transmitir el conocimiento.

También se puede presentar la información en Dublin Core, que es justo como se actualizará en el repositorio OAI, como se ha indicado anteriormente, o ISAAR-CPF y con EAC-CPF, mapeo elaborado fundamentalmente como otros por Francisca Hernández Carrascal. Esto permite que un registro de autoridad pueda ser utilizado igualmente en un archivo y de hecho así se hace dentro de la Biblioteca Virtual de Polígrafos con el Archivo Montiano, cuyos papeles conservaba don Ignacio Hernando de Larramendi y Montiano como descendiente de Agustín de Montiano y Luyando (1697-1794), que fue Secretario de Estado de Felipe V, miembro de la Real Academia Española y promovió la creación de la Real Academia de la Historia y fue su primer director en 1738.

⁴³ Véase nota 34.



**FUNDACIÓN
IGNACIO
LARRAMENDI**

FUNDACIÓN IGNACIO LARRAMENDI

Español | English
Hernández, Francisco, 1517-1587

INICIO

LA FUNDACIÓN

IGNACIO HERNÁNDEZ DE LARRAMENDI

BIBLIOTECAS VIRTUALES: FHL

- Buscar polígrafos o autores
- Buscar obras
- Guía de uso de esta edición digital
- Características de esta edición

IGNACIO LARRAMENDI DE POLÍGRAFOS

PENSADORES TRADICIONALISTAS

COMENTARISTAS DE ARISTÓTELES

DOCUMENTACIÓN HISTÓRICA EN CATEDRALES

ESCUELA DE SALAMANCA

HERNÁNDEZ PELAYO

FRANCISCO SÁNCHEZ, EL ESCÉPTICO

COLECCIONES MAPFRE 1493

ANTIGUA ESCUELA DE TRADUCTORES DE TOLEDO

DOCUMENTACIÓN TÉCNICA LIAH

CARLISMO

ARCHIVO FAMILIAR MONTIANO

PUBLICACIONES DE LA FUNDACIÓN

NOTICIAS

BALA DE PRENSA

PREMIOS Y CONCURSOS

DIGIBÍS

COLECCIÓN DE CLÁSICOS TAVERA

ESTADÍSTICAS




Síguenos en:

Actividad reciente

Regístrate Crea una cuenta o
Iniciar Sesión Iniciar Sesión
para ver lo que están haciendo tus amigos.

DI Fundación Ignacio Larramendi > Fray Anselm Turmeda (Abdallah al-Tarjuman) y su polémica...

Sé el primero de tus amigos en recomendar esto.

DI Fundación Ignacio Larramendi > Comentaristas

Plieg e actuar de Facebook



COMPARTIR

Select Language

Powered by  **Translate**

Acceso administración

Formato: **MARC 21 etiquetado** Aplicar Exportar

MARC XML **<EAG-GPF>**  

LDR	00000czm a2200000a 4500
001	PDL120090016477
003	FILA
005	20130826100510.0
008	090822n a Innaaan n a a d
024 7	0 a http://vial.org/vial/41957137 s2 un
024 7	0 a http://dbpedia.org/resource/Francisco_Hern%C3%A1ndez_de_Toledo s2 un
024 7	0 a http://id.loc.gov/authorities/names/n84072378 s2 un
024 2	0 a http://datos.bne.es/page/recurso/XX1148701 s2 uri
024 2	0 a http://id.worldcat.org/fast/136743 s2 uri
040	0 a BVFIL 0 b spa s c BVFIL s 0 BVFIL s 0 a
046	0 f 1517 s 1587
100 1	0 a Hernández, Francisco s 1517-1587
370	0 a Puebla de Montalbán, Toledo s España
370	0 f México s 1571 s 1587
370	0 a Madrid s España
372	0 f FILA201000002296 s Medicina
372	0 f FILA20130000107 s Zoología
372	0 f FILA20120012479 s Botánica
372	0 f FILA20130069012 s Traducciones de la obra de Plinio
372	0 f FILA20130069043 s Anatomía
372	0 f FILA20100025413 s Universidad de Alcalá de Henares
372	0 f FILA20130068909 s Monasterio de Guadalupe
372	0 f FILA20130068923 s Hospital Menor de Toledo
372	0 f FILA20120033788 s Hospital del Escorial
372	0 f FILA20100026762 s Médicos
374	0 f FILA20100025697 s Historiadores
374	0 f FILA20110000424 s Naturalistas
375	0 a Hombre
377	0 a spa s Español; Castellano
377	0 a lat s Latín
400 1	0 a Hernandez de Toledo, Francisco s2 WKP
400 1	0 a Hernández, Francisco s 1515-1587 s2 SUDOC s2 NTA s2 LC
400 1	0 a Fernandez, Francisco s 1517-1587 s2 DNB
400 1	0 a Fernandez, Franciscus s 1517-1587 s2 DNB
400 1	0 a Hern., F. s 1517-1587 s2 DNB
400 1	0 a Hernandez, Franciscus s 1517-1587 s2 DNB s2 BNF
400 1	0 a Hernández, Franciscus s 1517-1587 s2 DNB
400 1	0 a Hernández, Franciscus s 1517-1587 s2 DNB
400 1	0 a Hernández, Franciscus s 1517-1587 s2 DNB
400 1	0 a Hernández, Franciscus s 1517-1587 s2 DNB
400 1	0 a Hernández, Franciscus s 1517-1587 s2 DNB
400 1	0 a Hernández de Toledo, Francisco s 1514-1587 s2 NTA
400 1	0 a Hernández de Toledo, Francisco s 1517-1587 s2 DNB
400 1 0	0 a Hernández, Francisco s 1514-1587 s2 LC
500 0	0 f FILA20120028333 s Aristóteles s http://dbpedia.org/ontology/influencedBy s Influ
500 1	0 f FILA20100008591 s Erasmus, Desiderius s 1467-1536 s http://dbpedia.org/ontolog
500 1	0 f FILA20130069005 s Plinio Segundo, Cayo s Naturalis historia s http://dbpedia.org/c
500 1	0 f POL120090013858 s Herrera, Juan de s 1530-1597 s http://dbpedia.org/class/yago/InterpersonalRelationships s Relacionado con s w
500 1	0 f POL120090012810 s Arias Montano, Borrito s 1527-1598 s http://dbpedia.org/clasa/yago/InterpersonalRelationships s Relacionado con s w
500 1	0 f POL120090013766 s Valles, Francisco s 1524-1594 s http://dbpedia.org/class/yago/InterpersonalRelationships s Relacionado con s w
500 1	0 f FILA20130069128 s Turriano, Juanelo s Aproximadamente 1501-1575 s http://dbpedia.org/class/yago/InterpersonalRelationships s Relacionado con s w
670	0 a Bibliotecas Virtuales FHL. Edición 2008. Madrid : Fundación Ignacio Larramendi, 2008 (Puebla de Montalbán, Toledo, España 1517-Madrid, 1587)
670 v	0 a Diálogo de los dos señores de Ovajun y otros de Fr. Ximenez de Pelip II, 1991. Vol. de Ovajun de Felipe II, este le concedió el título de protomédico general de todas las Indias. Escribió, Novae Hispaniae thesaurus (1628). De antiquitatibus Novae Hispaniae (el original en latín ha publicado una traducción al castellano) y numerosas cartas a Felipe II conservadas en el Arch. estudios a lo largo de siete años en México y que ocuparon diecisiete volúmenes que incluía de la flora de aquellas tierras. La obra manuscrita quedó depositada en el Escorial y se piero otro compendio de la misma publicado en 1628. También tradujo y anotó la Historia naturae trabajo que quedó inédito y cuyo manuscrito se conserva en la Biblioteca Nacional de Madrid de las Ciencias Naturales, según denominación del profesor José María López Piñero.
856 4 0	0 s text/html s http://en.wikipedia.org/wiki/Francisco_Hern%C3%A1ndez_Expedition_%2D_Hern%C3%A1ndez_Expedition_(157077)
856	0 s text/html s http://www.cervantesvirtual.com/bib/portal/exploradores/pcuartovivie6II/content/exploradores/pagina=viajeros2_francochhernandez2_jpg t t3=1571,+Francisco+Her
856 4 0	0 s text/html s http://www.biologia-en-internet.com/ftbeid/s-xvi/francisco-hernandez-?
856	0 s text/html s http://www.brown.edu/Facilities/John_Carter_Brown_Library/materials/2008_Brown_Library
856 4 0	0 s text/html s http://www.wdl.org/es/item/7334/ s Biblioteca Digital Mundial
856	0 s image/jpeg s 1021501 s Imagen asociada a la ficha. Portada del libro "Quatro libros : plantas y animales" de Francisco Hernandez escrito en latín, y traducido al español por Fran

-  [Francisco Hernández Expedition \(157077\)](#)
-  [Biblioteca Virtual Miguel de Cervantes](#)
-  [Los billogos españoles](#)
-  [The John Carter Brown Library](#)
-  [Biblioteca Digital Mundial](#)
-  [Imagen asociada a la ficha. Portada del libro "Quatro libros de la naturaleza y virtudes de las pla Francisco Hernandez escrito en latín, y traducido al español por Francisco Ximenez en 1615.](#)

Figura 4. Ficha Francisco Hernández MARC21

FUNDACIÓN IGNACIO LARRAMENDI

Español English

Montiano y Luyando, Agustín de , 1697-1764

Formato: [ISAAR(CPF)] Aplicar Exportar

5.1 ÁREA DE IDENTIFICACIÓN

5.1.1 Tipo de entidad: Persona

5.1.2 Forma(s) autorizada(s) del nombre: Montiano y Luyando, Agustín de , 1697-1764

5.1.4 Otras formas normalizadas: Montiano y Luyando, Agustín; Montiano y Luyando, Agustín de; De Montiano y Luyando, Agustín, 1697-1764; Luyando, Agustín de M. y, 1697-1764; Luyando, Agustín de Montiano y, 1697-1764; Luyando, Agustín de Montiano, 1697-1764; Luyando, Agustín de M. y, 1697-1764; Luyando, Agustín de Montiano y, 1697-1764; Montiano y Luyando, Agustín de, 1697-1764; Montiano y Luyando, Agustín de, 1697-1764; Montiano y Luyando, Agustín Gabriel

5.1.5 Other forms of name: Montiano y Luyando, Agustín; Montiano y Luyando, Agustín de; De Montiano y Luyando, Agustín, 1697-1764; Luyando, Agustín de M. y, 1697-1764; Luyando, Agustín de Montiano y, 1697-1764; Luyando, Agustín de Montiano, 1697-1764; Luyando, Agustín de M. y, 1697-1764; Luyando, Agustín de Montiano y, 1697-1764; Montiano y Luyando, Agustín de, 1697-1764; Montiano y Luyando, Agustín Gabriel

5.2 ÁREA DE DESCRIPCIÓN

5.2.1 Fechas de existencia: 1697 - 1764

5.2.2 Historia: Historiador, crítico y dramaturgo. Primer director de la Real Academia de la Historia. Fue secretario de la cámara de Gracia y Justicia y secretario de Estado de Felipe V. Amigo y mentor de Nicolás Fernández de Moratín y colaborador del padre Martín Sarmiento, así como fundador y secretario de la Academia del Buen Gusto. Fundó la Real Academia de la Historia (1735) y fue su primer director (1736). Al proponer trabajar en un Diccionario histórico-crítico de España para desterrar "las ficciones de las fábulas" y que a los acontecimientos se les diera "la más exacta cronología" con las "necesarias noticias geográficas antiguas y modernas". Fue también miembro de la Academia de la Arcadia de Roma bajo el nombre de Leghinto Dulcine. Junto con Ignacio de Luzán, Pedro Estala, y Leandro Fernández de Moratín, Agustín Montiano es uno de los principales teorizadores sobre el género dramático del siglo XVIII español: se fijó más en el teatro humanístico trágico del siglo XVI que en el del Siglo de Oro, aunque alude a la intensidad de los efectos dramáticos de Lope de Vega, Luis Vélez de Guevara y otros autores. Forma parte del movimiento neoclásico de la literatura española. Entre sus obras destacan: *La ira de Orfeo*, 1719; *Códejo de la conducta de S. M. con la del rey británico; Discourse sobre los trages españoles*, 1750 - 1753; *Azaules*, 1760; *Virgine*, 1753; *Época de Luando y Palermo; o el robo de Diana*, 1727.

5.2.3 Lugares: Valladolid España Castilla y León (Lugar de nacimiento); Madrid España Comunidad Autónoma de Madrid (Lugar de defunción)

5.2.5 Funciones, ocupaciones y actividades: Historiadores; Críticos literarios; Dramaturgos

5.4 ÁREA DE CONTROL

5.4.1 Identificador del registro: FIIA20110910324

5.4.2 Identificadores de la institución: Biblioteca Virtual Ignacio Larramendi

5.4.4 Estado de elaboración: Revisado

5.4.5 Nivel de detalle: Establecido

5.4.6 Fechas creación/revisión/eliminación: 2011-04-27 (Fecha de creación) [ISO 8601]

5.4.8 Fuentes: El robo de Diana, 17017; Diccionario del teatro, 1997 - (Montiano y Luyando, Agustín de; n. Valladolid 1697, m. Madrid 1764); Cronología de la literatura española, siglos XVIII y XIX, 1992 - (Montiano y Luyando, Agustín de; El Humilde; Domingo Luis de Guevara; Leghinto Dulcine); VIAF - ID: 53320855; Catálogo de Autoridades de la Biblioteca Nacional de España. Visitado el 28 de abril de 2011 - BMXXV03005; Enciclopedia Universal Ilustrada Espasa. - Escritor español. n. en Valladolid el 28 de febrero de 1697 y m. en Madrid el 1º de noviembre de 1764; Library of Congress Authorities Catalog. visitado el 28 de abril de 2011 - LC Control Number: n 9072233; *VirtualCid* Identities. Visitado el 28 de abril de 2011 - *Spain*; Schriftsteller u. Historiker; Secretario de la cámara de Gracia y Justicia [1746]; Begründer u. 1. Direktor der Real Academia de la Historia [1735]

6.3 Naturaleza de las relaciones: Acerca de

Me gusta Regístrate para ver qué les gusta a tus amigos

Me gusta Regístrate para ver qué les gusta a tus amigos

Figura 5. Montiano ISAAR

Para facilitar estas tareas la Fundación Ignacio Larramendi ha elaborado un *Manual de catalogación* que tiene un objetivo de largo alcance porque en último término lo que describe es el procedimiento para crear un agregado digital que cumpla con los propósitos programáticos de las *Bibliotecas Virtuales FHL*, que pueda ser agregado tanto por Hispana como por Europeana, sin olvidar OAIster que permite la incorporación de todos estos registros al WorldCat, dándole así la máxima visibilidad posible.

Cuando se redactan estas líneas, se está finalizando un nuevo proyecto, *Biblioteca Virtual de la Ciencia y la Técnica en la empresa americana*, cofinanciado con la Fundación MAPFRE, que tiene como objetivo, interrelacionar las obras y los autores que dieron un gran paso adelante en sus disciplinas confrontándolas con el Nuevo Mundo. Estos estudios se vieron beneficiados enormemente por la empresa americana, entendiendo como tal el descubrimiento, la navegación, la circunnavegación del globo terráqueo y el análisis de las lenguas y las costumbres de la población indígena, así como el estudio de la fauna, la flora y la geología del nuevo continente, lo que tuvo lugar no sólo por razones instrumentales, de evangelización o explotación de los recursos, sino también por el mero afán de acrecentar los conocimientos del ser humano. Así, se sabe que la primera gramática de una lengua viva fue la que llevó a cabo Antonio de Nebrija en, justamente, 1492. Después de la gramática de Nebrija, vendrá la de Louis Meigret, *Le tretté de la grammère françoise* (1550), pero después de la Nebrija, y basada en su estructura y antes de la de Meigret, se publicó manuscrita, fruto del esfuerzo de Andrés de Olmos, su *Arte para aprender la lengua mexicana* en 1547. Es decir, que se proseguía una tarea lingüística ya iniciada en España.

Por último, y ya desde el punto de vista de la presencia de la *Biblioteca Virtual de Polígrafos* en Europeana, ésta se lleva a cabo, como en otros muchos de los casos descritos en este boletín, a través de Hispana. En la actualidad y con datos de 10 de octubre de 2013, la *Biblioteca Virtual de Polígrafos* aparece en Europeana con 2.314 objetos digitales, precedida inmediatamente por el repositorio institucional de la Universidad de Valladolid, con 2.346, y superando a RIUMA (Repositorio Institucional de la Universidad de Málaga), con 2.313 (lo cual es una cifra muy estimable). Demuestra, además, que la presencia de los objetos sumamente enriquecidos semánticamente y catalogados mediante las RDA son perfectamente recolectables tanto por Hispana como por Europeana (u OAIster), dándole así al esfuerzo de la Fundación Ignacio Larramendi la visibilidad y la accesibilidad que un proyecto de estas características requiere.